

## 教程评估: COURSE EVALUATION:

## 人人能学的过渡英语

*Transitional English for Everyone*

由于你们已了解了什么是过渡英语, 我们想请你们帮助我们改进本教程并更有效地传播这个教程。Now that you have been introduced to *Transitional English for Everyone*, we would like to ask you to help us improve the course and to disseminate it more effectively.

我们希望能收到你们的评估。以下提供的一些思路将有助于你们提出意见。We would like to receive your evaluation. The ideas given below will help to formulate your opinion.

为了你们能更清晰地阐明意见, 你们的一些资料将很有帮助。本速成教程是为那些对其本族语已具备读写能力的人群, 他们希望能从学习简化英语开始而很快地用英语进行交际。In order to interpret your opinions more precisely, some information about you would be very helpful. The rapid course was planned for the benefit of those who already know how to read and write their own language and wish to learn quickly to communicate in English by starting with simplified English.

1. 个人资料: Personal data: I am 男 male ( ), 女 female ( ). 出生年份 Year of birth:

\_\_\_\_\_.

1.1 教育情况: Education: \_\_\_\_\_ 小学年数 years of elementary school, \_\_\_\_\_ 初中年数 years of middle school, \_\_\_\_\_ 高中年数 years of high school, \_\_\_\_\_ 大学年数 years of university studies.

1.2 职业: Occupation: \_\_\_\_\_

1.3 家中使用的语言: Language(s) spoken at home: \_\_\_\_\_

1.4 我在学校中学过的语言: Language(s) I studied in school: 汉语 Chinese for \_\_\_ years, 英语 English for \_\_\_ years, 法语 French for \_\_\_ years, 德语 German for \_\_\_ years, 日语 Japanese for \_\_\_ years, 俄语 Russian for \_\_\_ years, 西班牙语 Spanish for \_\_\_ years, 其它: other: \_\_\_\_\_ for \_\_\_ 年数 years, \_\_\_\_\_ for \_\_\_ 年数 years.

1.5 我自学的语言: Language(s) I studied on my own: \_\_\_\_\_

2. 你采用过渡英语的方法开始学习英语的理由: 请用数字1---6来表示下列理由的重要程度。Using numbers 1 through 6, indicate the importance of the reasons why you began to study English with this method, *Transitional English for Everyone*.

2.1 我想学英语, 在我看来, 过渡英语作为学习基础语言应该是做好的( )。I wish to learn English, and it seems to me that *Transitional English* should serve very well as a basis for the language ( ).

Gu Transitional English for Speakers of Chinese—TE—Evaluation

2.2 看来通过简化形式去学习一种语言应是有效的 ( )。It seems that it should be productive to study a language through its simplified form ( ) .

2.3 我想去旅游, 过渡英语将被证实是很有用的 ( )。I would like to travel, and *Transitional English* could prove to be very useful ( ) .

2.4 我想教过渡英语 ( )。I would like to teach *Transitional English* ( ) .

2.5 我相信过渡英语能改善各人群和各民族之间的人际和不同文化间的关系 ( )。I believe that *Transitional English* could improve personal and intercultural relations among people and nations ( ) .

2.6 我相信过渡英语将会在全球范围促进不同人群和不同文化间的相互沟通 ( )。I believe that *Transitional English* will facilitate communication on a global scale both interpersonally and intercultural ( ) .

3. 现在你们对过渡英语有了进一步的了解.....Now that you know more about *Transitional English*....

3.1 对你来说, 过渡英语是否像你希望的那样容易学? Does it seem to you that *Transitional English* is as easy to learn as you had hoped? 是 Yes ( ) / 否 No ( ), 更容易 more easy ( ) / 否 No, 并不容易 not as easy ( ) .

3.2

你是否相信过渡英语应该在你们国家的学校中教授? 在所有国家的学校中? 是否应该采取其它方式来推广? 用什么方法? Do you believe that *Transitional English* should be taught in schools of your country? In all countries? Should it be propagated in other ways? How?

4. 你是否学了你所预期的那么多? Did you learn as much as you expected to?

我学了更多 I learned more ( ), -- 同样多 the same ( ), -- 比我预期的要少 less than I expected to ( ) .

5. 你是否有兴趣进一步地学并且去学习标准英语? Are you interested in studying further and learning Standard English? 是 Yes ( ), 否 No ( ) .

6. 你是否有兴趣帮助在你们国家传播有关过渡英语的信息? Would you be interested in helping to spread information about *Transitional English* in your country? 是 Yes ( ), 否 No ( ) .